决定

Avgjerd

- Ursula Nafula
- Vusi Malindi
- Vicky Liu
- kinesisk / nynorsk
- nivå 2

(uten bilder)

我的村庄面临很多问题。村里只有一个水龙头，我们每天都要排很长的队伍去接水。

. . .

Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei pumpe.

我们等着别人接济食物给我们吃。

. . .

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.

每天晚上，我们因为害怕有小偷，所以都早早地锁上了门。

. . .

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.

中途辍学的孩子也不少。

. . .

Mange born droppa ut av skulen.

年轻的女孩被迫到别的村庄去做女佣。

. . .

Unge jenter jobba som hushjelper i andre landsbyar.

年轻的男孩不是成天在村子里游荡，就是到别人的农场里打工。

. . .

Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gardane til folk.

起风的时候，废纸到处乱飞，挂在树梢和篱笆上。

. . .

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast på tre og gjerde.

碎玻璃扔得到处都是，很多人都被碎玻璃划伤了。

. . .

Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.

终于有一天，水龙头干涸了，人们接不到水了。

. . .

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.

我的爸爸一家一家地劝说，召集村里的居民们开会。

. . .

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.

人们聚到一棵大树下，准备开会。

. . .

Folk samla seg under eit stort tre og lytta.

我爸爸站起来，说：“我们必须团结起来，一起解决我们的问题。”

. . .

Far min reiste seg og sa: “Vi må samarbeida for å løysa problema våre.”

八岁的珠玛坐在树干上，大声说：“我可以帮忙清理村庄。”

. . .

Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit tre, ropte: “Eg kan hjelpa til med å samla søppel.”

一个女人站起来说：“我可以找一些妇女，一起种庄稼。”

. . .

Ei kvinne sa: “Kvinnene kan verta med meg og dyrka mat.”

又有一个男人站起来说：“男人们可以帮着打井。”

. . .

Ein annan mann reiste seg og sa: “Mennene skal grava ein brønn.”

我们异口同声地说：“我们必须改变我们的生活。”从那天开始，大伙儿都齐心协力，解决问题。

. . .

Vi ropte alle saman med éi stemme: “Vi må forandra liva våre.” Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.

Barnebøker for Norge

barneboker.no

决定

Avgjerd

Skrevet av: Ursula Nafula
Illustret av: Vusi Malindi
Oversatt av: Vicky Liu (zh), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.